

**Nova Gorica, 11. 12. 2019**

COMUNICATO STAMPA:

**»FERROVIA TRANSALPINA: UN BINARIO  
PER TRE POPOLI LUNGO L'ISONZO«.**  
– inaugurazione della mostra  
permanente –

Stazione ferroviaria di Nova Gorica, il giorno 18.  
12. 2019, alle ore 18.00

Siamo lieti di invitarvi all'inaugurazione della mostra permanente» Ferrovia Transalpina: un binario per tre popoli lungo l'Isonzo «, che si terrà mercoledì 18 dicembre 2019, alle ore 18:00, nella hall della stazione ferroviaria di Nova Gorica. La mostra, un risultato tangibile di cooperazione transfrontaliera, nasce dal desiderio di presentare concretamente la Ferrovia Transalpina, il suo ruolo nel passato e quello odierno, nell'auspicio di una sua futura valorizzazione. La mostra permanente è cofinanziata nell'ambito del programma Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali nell'ambito del Progetto europeo "Parco transfrontaliero Isonzo-Soča". La mostra sarà visitabile negli orari di apertura della stazione ferroviaria di Nova Gorica, l'ingresso è gratuito.

Piazza Transalpina/Trg Evrope non è interessante solo per il fatto che è collocata sulla linea di confine tra Italia e Slovenia. È anche un simbolo di associazione e cooperazione. Fu realizzata oltre un secolo fa come ingresso all'allora

**Nova Gorica, 11. 12. 2019**

SPOROČILO ZA JAVNOST:

**BOHINJSKA PROGA: OB SOČI PO "TIRU  
TREH NARODOV".**  
– otvoritev stalne razstave –

Avla Železniške postaje Nova Gorica, 18. 12.  
2019, ob 18. uri.

V sredo, 18. decembra 2019, ob 18. uri, vabimo v avlo Železniške postaje Nova Gorica na slavnostno otvoritev stalne razstave *Bohinjska proga: Ob Soči po "tiru treh narodov"*. Razstava, otipljiv rezultat čezmejnega sodelovanja, je nastala iz želje po konkretni predstavitvi Bohinjske železnice, njene vloge nekoč in danes ter želja vezanih na njeno posodobitev v prihodnosti. Stalna razstava je sofinancirana v okviru Programa Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020, iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev. Evropski projekt "Čezmejnega parka Isonzo-Soča". Razstava bo na ogled po urniku železniške postaje Nova Gorica, vstop prost.

Trg Evrope/Piazza Transalpina ni zanimiv le zaradi dejstva, da ga deli mejna črta med Italijo in Slovenijo. Je tudi simbol združevanja in sodelovanja. Nastal je pred dobrim stoletjem kot predprostor tedanjega goriškega državnega kolodvora, najpomembnejše vmesne postaje **Bohinjske železnice**, ki je že leta 1906 povezala



KULTURNI DOM  
NOVA GORICA



Glasba



Galerija



Film



Kulturno-informacijska točka  
Punto informativo culturale  
Cultural information touchpoint

stazione di Gorizia, la più importante stazione intermedia della **ferrovia Transalpina**, che già nel 1906 collegava Trieste con Jesenice e più oltre con l'Europa centrale. Ancora oggi molti viaggiatori si fermano in questa stazione e in questa piazza. Dal 2005, la Collezione del Museo Kolodvor, che racconta le storie del confine goriziano dal 1945 al 2004, ha avuto sede in questo, che è il più antico edificio pubblico a Nova Gorica. Dal 2016, la stazione ferroviaria ha anche un **Punto informativo culturale - KIT**, che fornisce informazioni sull'offerta culturale e turistica su entrambi i lati del confine, sia ai cittadini che ai turisti.

Desiderando presentare meglio la ferrovia Transalpina ai visitatori di questo pregevole edificio austro-ungarico, che molti visitano e da qui partono per scoprire altri luoghi del territorio, è stata allestita la mostra permanente **»Ferrovia Transalpina: un binario per tre popoli lungo l'Isonzo«**, che è un risultato tangibile della cooperazione transfrontaliera. I suoi curatori sono soggetti ed istituzioni di entrambi i lati del confine. La mostra è composta da **15 pannelli** che ci accompagnano nella **storia della ferrovia Transalpina**, illustrando i suoi manufatti più imponenti (il ponte di Salcano, la Galleria di Bohinj, la -nuova- stazione di Gorizia), introducendoci alle locomotive che erano o sono ancora in uso su questa tratta e al ruolo della ferrovia nello sviluppo del turismo di oltre un secolo fa. Vecchie cartoline ci illustrano i luoghi toccati dalla ferrovia, da Jesenice a

Trst z Jesenicami in naprej s srednjo Evropo.

Tudi danes se na tej postaji in na tem trgu ustavi marsikateri popotnik. Že od leta 2005 je v prostorih te najstarejše javne stavbe v Novi Gorici na ogled Muzejska zbirka Kolodvor, ki pripoveduje zgodbe o državni meji na Goriškem od leta 1945 do 2004. V avli železniške postaje pa od leta 2016 deluje tudi čezmejna **Kulturno-informacijska stična točka KIT**, ki tako domačine kot turiste obvešča o kulturni in turistični ponudbi na obeh straneh meje.

V želji, da bi obiskovalcem tega avstro-ogrskega bisera bolje predstavili tudi Bohinjsko železnico, po kateri mnogi na ta simbolni kraj pripotujejo ali se od tu po njej podajajo na odkrivanje drugih slovenskih krajev, je nastala stalna razstava **Bohinjska proga: ob Soči po "tiru treh narodov"**, ki je otipljiv rezultat čezmejnega sodelovanja. Njeni ustvarjalci so namreč posamezniki in ustanove z obeh strani meje. Razstavo sestavlja **15 stenskih panelov**, ki nas popeljejo skozi **zgodovino Bohinjske proge**, predstavijo njene najbolj impozantne objekte (Solkanski most, Bohinjski predor, (novo)goriško postajo), seznanijo nas z vozili, ki so bila oziroma so na tej progi še vedno v uporabi ter z vlogo železnice pri razvoju turizma pred dobrim stoletjem. Stare razglednice nas popeljejo po krajih od Jesenic do Trsta, zadnji del razstave pa je namenjen današnjemu utripu Bohinjske proge in njenim posebnostim: muzejskim vlakom in avtovlaku. Besedilo na panelih bo v štirih jezikih:

Trieste. Il testo dei pannelli è in quattro lingue: sloveno, italiano, inglese e tedesco. Nonostante l'abbondanza di materiale storico e di immagini panoramiche e romantiche dei treni, in un suggestivo ambiente senza tempo, la storia ha fornito molti suggerimenti per il futuro: i promotori della mostra auspicano, pertanto, che la ferrovia Transalpina diventi una moderna ferrovia regionale, parte di un sistema di trasporto sostenibile per servire efficacemente sia i cittadini che i turisti.

La mostra è stata organizzata dal **TECT GO** Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale "Territorio dei comuni: Comune di Gorizia (I), Mestna občina Nova Gorica (Slo) e Občina Šempeter-Vrtojba (Slo)" e dal **Kulturni dom Nova Gorica** in collaborazione con il **Punto informativo culturale KIT**. A cura di **Matjaž Marušič** e **Alessandro Puhali**, è stata sostenuta finanziariamente dal TECT GO e dal Kulturni dom Nova Gorica. È cofinanziato nell'ambito del programma Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali. Progetto europeo Parco transfrontaliero Isonzo-Soča". La mostra sarà visitabile negli orari di apertura della stazione ferroviaria di Nova Gorica, l'ingresso è gratuito.

Grati di avere il vostro sostegno, anche attraverso la promozione dell'evento.  
Rimaniamo a vostra disposizione per ulteriori informazioni o foto.

**Parteciperanno all'inaugurazione della mostra permanente:**



**Kulturno-informacijska točka  
Punto informativo culturale  
Cultural information touchpoint**

slovenščini, italijanščini, angleščini in nemščini. Kljub obilici historičnega gradiva in romantičnih panoramskih posnetkov vlakov v slikovitem, brezčasnem okolju, je v zgodbo vpleten marsikateri namig za prihodnost: ustvarjalci razstave si seveda želijo, da bi Bohinjska proga postala moderna regionalna železnica, del trajnostnega prometnega sistema, ki bi učinkovito služil tako domačinom kot turistom.

Razstava je nastala v organizaciji Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje med občinami Gorica (I), Nova Gorica in Šempeter-Vrtojba (SLO) **EZTS GO** in **Kulturnega doma Nova Gorica** v sodelovanju s **Kulturno-informacijsko stično točko KIT**. Pod kuratorstvom **Matjaža Marušiča** in **Alessandra Puhali** sta jo finančno omogočila EZTS GO in Kulturni dom Nova Gorica. Sofinancirana je v okviru Programa Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020, iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev. Evropski projekt "Čezmejnega parka Isonzo-Soča". Razstava bo na ogled po urniku železniške postaje Nova Gorica, vstop prost.

Hvaležni bi bili vaše podpore v obliki najave dogodka. Ostajamo vam na razpolago za dodatne informacije ali fotografije.

**Ob odprtju stalne razstave bodo sodelovali:**

Saluto introduttivo:

**Pavla Jarc**, direttore Kulturni Dom Nova Gorica

Presentazione della mostra:

**Matjaž Marušič** in **Alessandro Puhali**, curatori  
della mostra

Apertura ufficiale della mostra:

**Matej Arčon**, *Presidente del GECT GO*

Uvodni pozdrav:

**Pavla Jarc**, direktorica Kulturnega doma Nova  
Gorica

Predstavitev razstave:

**Matjaž Marušič** in **Alessandro Puhali**, kuratorja  
razstave

Uradno odprtje razstave:

**Matej Arčon**, *predsednik EZTS GO*

**Dodatne informacije za Kulturni dom Nova Gorica:**

Barbara Poša Belingar, odnosi z javnostmi

T 05 335 40 13, M 041 775 089

E [pr@kulturnidom-ng.si](mailto:pr@kulturnidom-ng.si)

**Kontaktna oseba za Kulturno-informacijsko stično točko KiT:**

Kristina Markova

M 051 251 174

E [kitng.go@gmail.com](mailto:kitng.go@gmail.com)



**KULTURNI DOM  
NOVA GORICA**



Glasba



Galerija



Film



**KiT**  
NOVA GORICA 2014-2020

Kulturno-informacijska točka  
Punto informativo culturale  
Cultural information touchpoint